



## ■ المزروعى: تعزيز الشراكة الفاعلة بين القطاع الخاص الاماراتي والمصري

وتعزيز الشراكات الفاعلة على مستوى القطاع الخاص في مختلف القطاعات التجارية والاستثمارية ذات الاهتمام المشترك. وأشادت الكعبي بالجهود الحثيثة التي يبذلها اتحاد الغرف الاماراتية سعياً إلى الارتقاء بقطاع الأعمال في دولة الإمارات، داعية إلى تكثيف وتبادل الزيارات بين رجال الأعمال الإماراتيين ونظرائهم المصريين، لزيادة حجم التبادل التجاري وتشجيع تدفق مزيد من الاستثمارات في القطاعات الواعدة إلى السوقين الإماراتي والمصري.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

التقى رئيس اتحاد الغرف العربية، رئيس مجلس إدارة غرفة أبو ظبي، رئيس اتحاد غرف التجارة والصناعة بدولة الامارات، عبد الله محمد المزروعى، سفير الإمارات الجديدة لدى مصر مريم خليفة الكعبي، بحضور مدير عام غرفة تجارة وصناعة أبو ظبي محمد هلال المهيري. وتمنى المزروعى للسفيرة الكعبي النجاح في مهام عملها الجديد كسفيرة لدولة الإمارات لدى جمهورية مصر، بما يرتقي بالعلاقات الثنائية الأخوية إلى مزيد من الازدهار والتطور في مختلف المجالات التنموية والاقتصادية. واصفا العلاقة الأخوية التاريخية بالنموذج الرائد للتعاون في مختلف القضايا التنموية، وهو ما يؤكد النمو المستمر على مستوى التنسيق التجاري وتبادل الخبرات

## ■ Al Mazrui: Strengthening the Effective Partnership between the UAE and Egyptian Private Sectors

The President of the Union of Arab Chambers, Chairman of the Board of Directors of the Abu Dhabi Chamber, the President of the Federation of Chambers of Commerce and Industry in the United Arab Emirates, Abdullah Muhammad Al Mazrouei; met with the new UAE Ambassador to Egypt, Maryam Khalifa Al Kaabi, in the presence of Mohammed Hilal Al Muhairi, Director General of the Abu Dhabi Chamber of Commerce and Industry. Al Mazrui wished Ambassador Al Kaabi success in her new duties as the UAE's ambassador to the Republic of Egypt, in a way that advances the fraternal bilateral relations to further prosperity and development in various developmental and economic fields. He described the historical brotherly relationship as a pioneering model for cooperation in various development issues, which

is confirmed by the continuous growth at the level of trade coordination, exchange of experiences, and the strengthening of effective partnerships at the level of the private sector in various commercial and investment sectors of common interest.

Al Kaabi praised the tireless efforts made by the Federation of UAE Chambers to promote the business sector in the UAE, calling for intensifying and exchanging visits between Emirati businessmen and their Egyptian counterparts, to increase the volume of trade exchange and encourage the flow of more investments in promising sectors to the UAE and Egyptian markets.

Source (Emirati Gulf Newspaper, Edited)

## ■ تراجع عجز الميزان التجاري الجزائري

23.387 مليار دولار في نهاية سبتمبر (أيلول) 2021. وأوضح محافظ بنك الجزائر المركزي رستم فاضلي، أن "عجز الميزان التجاري قد انتقل من 10.504 مليار دولار في نهاية سبتمبر 2020 إلى 1.571 مليار دولار في سبتمبر 2021"، لافتاً إلى أن "هذا التراجع الهام يعود أساساً للارتفاع الكبير لصادرات السلع التي انتقلت من 16.240 مليار دولار في نهاية سبتمبر 2020 إلى 26.402 مليار دولار في نهاية سبتمبر 2021، أي



ارتفعت إيرادات الجزائر من صادرات المحروقات بنسبة 57.3 في المئة خلال الفترة بين سبتمبر (أيلول) 2020 إلى سبتمبر (أيلول) 2021، بسبب ارتفاع أسعار النفط، ما أدى إلى تراجع العجز التجاري الجزائري.

وسجل متوسط سعر البترول خلال الأشهر التسعة الأولى 2021 ارتفاعاً بنسبة 66.6 في المئة منتقلاً من 41.365 دولاراً للبرميل خلال نفس الفترة من السنة المنقضية، إلى 68.917 دولاراً للبرميل، لتسجل

بذلك القيمة الإجمالية لصادرات المحروقات ارتفاعاً بنسبة 57.3 في المئة، حيث ارتفعت من 14.868 مليار دولار في نهاية سبتمبر (أيلول) 2020 إلى

زيادة نسبتها 62.3 في المئة.

المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)

### ■ The Algerian Trade Deficit has declined

Algeria's revenues from hydrocarbon exports increased by 57.3 percent during the period between September 2020 and September 2021, due to the rise in oil prices, which led to a decline in the Algerian trade deficit.

The average oil price during the first nine months of 2021 recorded an increase of 66.6 percent, moving from \$41.365 per barrel during the same period of the previous year, to \$68.917 per barrel, thus recording the total value of hydrocarbons exports by 57.3%, it rose from \$14.868 billion at the end of September 2020 to \$23.387 billion at the end of September 2021.

The Governor of the Central Bank of Algeria, Rostam Fadli, stated that "the trade balance deficit moved from \$10.504 billion at the end of September 2020 to \$1.571 billion in September 2021," he pointed out that "this significant decline is mainly due to the significant increase in merchandise exports, which moved from 16.240 billion dollars at the end of September 2020 to 26.402 billion dollars at the end of September 2021, an increase of 62.3 percent."

Source (Al-Arabiya.net Website, Edited)



## ■ المركزي المغربي لن يعوّم الدرهم ويتوقع نموّاً 6.7 في المئة

ومن المتوقع بحسب المركزي المغربي أن تتم تحويلات المغاربة العاملين في الخارج إلى مستوى قياسي يبلغ 95 مليار درهم (10 مليارات دولار) هذا العام، متجاوزة عائدات السياحة المتوقعة عند 33.1 مليار درهم، أي بانخفاض 9.2 في المئة مقارنة بالعام الماضي. بينما سترتفع احتياطات النقد الأجنبي من 330.4 مليار درهم (35.7 مليار دولار) هذا العام إلى 341.6 مليار في 2022 و345.7 مليار في 2023. على أن يتقلص العجز المالي من 6.9 في المئة من الناتج المحلي الإجمالي هذا العام إلى 6.3 في المئة في 2022 و5.8 في المئة عام 2023.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

أكد محافظ البنك المركزي المغربي، عبد اللطيف الجواهري، أن "المملكة غير مستعدة حالياً للانتقال إلى مرحلة ثانية من أجل تعويم سعر صرف الدرهم، بسبب الظروف الحالية المتأثرة من حالة عدم اليقين والمرتبطة بجائحة كورونا". واعتبر أن "المملكة غير مستعدة للسقوط في أزمة سعر الصرف مستقبلاً لتضطر بعد ذلك إلى استعمال رصيد النقد الأجنبي في مواجهة الأزمة".

ورفع البنك المركزي المغربي بعد اجتماعه الفصلي توقعاته للتضخم إلى 1.4 في المئة بنهاية عام 2021 وإلى 2.1 في المئة في العام المقبل. متوقعاً أن يرتفع معدل النمو إلى 6.7 في المئة هذا العام من انكماش 6.3 في المئة العام الماضي، على خلفية حملة التطعيمات والحوافز المالية والنقدية والمحصول الجيد.

### ■ The Moroccan Central Bank will not Float the Dirham and Expects a Growth of 6.7 percent

The Governor of the Central Bank of Morocco, Abdellatif Jouahri, confirmed that "the Kingdom is currently not ready to move to a second stage in order to float the exchange rate of the dirham, due to the current conditions arising from the uncertainty associated with the Corona pandemic." He considered that "the Kingdom is not ready to fall into an exchange rate crisis in the future, to be forced to use the foreign exchange balance to face the crisis."

After its quarterly meeting, the Moroccan Central Bank raised its inflation forecast to 1.4 percent by the end of 2021 and to 2.1 percent next year. The growth rate is expected to rise to 6.7 percent this year from a contraction of 6.3 percent last year, on the back of the vaccination campaign,

financial and monetary incentives, and a good harvest.

According to the Moroccan Central Bank, remittances from Moroccans working abroad are expected to grow to a record level of 95 billion dirhams (10 billion dollars) this year, exceeding the expected tourism revenues of 33.1 billion dirhams, a decrease of 9.2 percent compared to last year. While foreign exchange reserves will rise from 330.4 billion dirhams (35.7 billion dollars) this year to 341.6 billion in 2022 and 345.7 billion in 2023. The fiscal deficit will shrink from 6.9 percent of GDP this year to 6.3 percent in 2022 and 5.8 percent in 2023.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)



## ■ انخفاض العجز المالي في الأردن

أظهرت بيانات المالية الأردنية لفترة الأشهر العشرة الأولى من هذا العام، تحسناً في تحصيلات الإيرادات المحلية لترتفع حوالي 963.1 مليون دينار أو ما نسبته 18.7 في المئة مقارنة مع الفترة المماثلة من العام الماضي.

وبحسب وزارة المالية يعد سبب التحسن إلى تحصيل الإيرادات الضريبية التي ارتفعت حوالي 582.2 مليون دينار. في حين ارتفعت الإيرادات غير الضريبية حوالي 380.9 مليون دينار مقارنة مع الفترة نفسها من العام الماضي.

وجاء الارتفاع في الإيرادات الضريبية بسبب ارتفاع تحصيلات ضريبة الدخل خلال الأشهر العشرة الأولى من 2021 لتصل إلى حوالي 4.1080 مليون



دينار مقابل 6.1004 مليون دينار أو ما نسبته 5.7 في المئة خلال الفترة ذاتها من 2020. أما على صعيد الإيرادات غير الضريبية، فجاء الارتفاع بسبب ارتفاع بند إيرادات بيع السلع والخدمات ليصل إلى ما قيمته 695 مليون دينار مقابل ما قيمته 499 مليون دينار أو ما نسبته 3.39 في المئة مقارنة مع الفترة المماثلة من العام الماضي. ونتيجة لتلك التطورات سجل العجز المالي بعد المنح انخفاضاً بلغ حوالي 225.1 مليون دينار، ليصل إلى ما قيمته 8.1283 مليون دينار خلال الأشهر العشرة الأولى من العام 2021 مقارنة مع الفترة المماثلة من العام الماضي.

المصدر (صحيفة الدستور الأردنية، بتصرف)

### ■ Fiscal Deficit drop in Jordan

The Jordanian financial data for the first ten months of this year showed an improvement in local revenue collections, which rose by about 963.1 million dinars, or 18.7 percent, compared to the same period last year.

According to the Ministry of Finance, the reason for the improvement is the collection of tax revenues, which rose to about 582.2 million dinars. While non-tax revenues increased by about 380.9 million dinars compared to the same period last year. The increase in tax revenues came due to the increase in income tax collections during the first ten months of 2021 to reach

about 4,1080 million dinars, compared to 6,1004 million dinars, or 5.7 percent, during the same period in 2020. As for non-tax revenues, the increase came due to an increase in revenues from selling goods and services to 695 million dinars, compared to 499 million dinars, or 3.39 percent, compared to the same period last year. As a result of these developments, the financial deficit after grants decreased by about 225.1 million dinars, to reach a value of 8.1283 million dinars during the first ten months of the year 2021 compared to the same period last year.

Source (Al-Dustour Jordan Newspaper, Edited)

## ■ ارتفاع احتياطي المركزي القطري

أظهرت بيانات مصرف قطر المركزي ارتفاع موجودات ومطلوبات البنوك التجارية، مع نهاية شهر نوفمبر (تشرين الثاني) بنحو 3.9 مليار ريال بالمقارنة مع شهر أكتوبر (تشرين الأول) الماضي إلى مستوى 1795.1 مليار ريال، وبنسبة سنوية تصل إلى 142.3 مليار ريال، وبنسبة 8.6 في المئة بالمقارنة مع نوفمبر 2020.

وارتفع إجمالي الاحتياطيات من النقد والأرصدة لدى

مصرف قطر المركزي مع نهاية أكتوبر بنحو 2.1 مليار ريال بالمقارنة مع أكتوبر إلى مستوى 96 مليار ريال. في حين كان الرصيد عند مستوى 79.8 مليار ريال قبل سنة في نوفمبر 2020.

وبالنسبة للموجودات الأجنبية فقد أظهرت البيانات ارتفاع الائتمان الذي تمنحه البنوك خارج قطر بنحو 0.39 مليار ريال عن أكتوبر ليصل



إلى 70.5 مليار ريال، في حين كان عند مستوى 75.85 مليار ريال قبل سنة في نوفمبر 2020. بينما انخفضت الأرصدة لدى البنوك في الخارج بنحو 8.65 مليار ريال إلى 94.14 مليار ريال مقارنة بـ 102.79 مليار ريال في أكتوبر الماضي. كذلك ارتفعت الاستثمارات في الخارج بنحو 120 مليون ريال في نوفمبر إلى 57.68 مليار، مقارنة بـ 57.56 مليار ريال في أكتوبر الماضي.

وارتفع رصيد النقد بالعملة الأجنبية بنحو 0.40 مليار ريال إلى 9.26 مليار ريال مقارنة بـ 8.86 مليار ريال في أكتوبر، بينما كانت عند 9.49 مليار ريال قبل سنة.

المصدر (صحيفة الراية القطرية، بتصرف)

### ■ Increase in the Qatar Central Reserve

Qatar Central Bank data showed an increase in the assets and liabilities of commercial banks, by the end of November, by about 3.9 billion riyals, compared to last October, to the level of 1795.1 billion riyals, with an annual increase of 142.3 billion riyals, or 8.6%. Compared to November 2020.

The total reserves of cash and balances with the Qatar Central Bank increased by the end of October by about 2.1 billion riyals, compared to the level of 96 billion riyals in October. While the balance was at the level of 79.8 billion riyals a year ago in November 2020.

As for foreign assets, the data showed an increase in credit granted by banks outside Qatar by about 0.39 billion riyals

from October to reach 70.5 billion riyals, while it was at the level of 75.85 billion riyals a year ago in November 2020. While balances with banks abroad decreased by 8.65 billion riyals to 94.14 billion riyals, compared to 102.79 billion riyals last October. Investments abroad also increased by 120 million riyals in November to 57.68 billion, compared to 57.56 billion riyals last October.

The balance of cash in foreign currencies increased by 0.40 billion riyals to 9.26 billion riyals, compared to 8.86 billion riyals in October, while it was at 9.49 billion riyals a year ago.

Source (Al-Raya Qatari Newspaper, Edited)

ابطال  
العرب ٢٠٢٢



رالى العرب لريادة الأعمال و الابتكار

Dubai Expo 2020

قدم الآن قبل 31 يناير



AASTEC



الجامعة العربية  
للعلوم والتكنولوجيا والنقل البحري



المنتدى  
لريادة الأعمال والاستثمار

ITPO



#### ■ Call for Young Entrepreneurs in the Arab World!

Do you have a "Startup" idea in the technology or digital industry? Gather your team and apply to the largest entrepreneurship competition in the Arab world, the "Arab Rally 2022".

The finalists in the competition organized by the Union of Arab Chambers in cooperation with the Arab Academy for Science, Technology and Maritime Transport, will have the opportunity to travel to the United Arab Emirates to attend the final at the Global Forum for Entrepreneurs and Investment organized by the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) at Expo 2020 Dubai, which gives them the opportunity to meet investors from all over the world.

Conditions for Joining the Competition?

- Your team must consist of four people or less.
- An innovative project idea in the field of technology.
- Evidence that half of your team (at least) has joined an Arab university or more.
- Your team must be between 18 and 30 years old.

Register now, and benefit from the experiences of coaches and mentors, individual mentoring sessions, and cash prizes through participation, to become the next Arab Champion.

For more information, please visit our website:

<http://www.entrepreneurshipally.com/arabally/>

#### ■ دعوة لرواد الأعمال الشباب في العالم العربي!

هل لديك فكرة "ستارت أب" في مجال التكنولوجيا أو الصناعة الرقمية؟ إجمع فريقك وتقدم إلى أكبر مسابقة لريادة الأعمال في العالم العربي، "مسابقة رالي العرب 2022".

المتأهلون للتصفيات النهائية في المسابقة التي ينظمها اتحاد الغرف العربية بالتعاون مع الأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا والنقل البحري، سيحصلون على فرصة السفر إلى الإمارات العربية المتحدة لحضور النهائي في المنتدى العالمي لرواد الأعمال والاستثمار الذي تنظمه منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (يونيدو) في إكسبو 2020 دبي، مما يتيح لهم الفرصة لمقابلة مستثمرين من كافة أنحاء العالم.

شروط الالتحاق بالمسابقة؟

- أن يتكون فريقك من أربع أفراد أو أقل.
  - فكره مشروع مبتكرة في مجال التكنولوجيا.
  - اثبات لالتحاق نصف فريقك (على الأقل) بجامعة عربية أو أكثر.
  - أن يتراوح اعمار فريقك بين 18 و 30 عام.
- سجل الآن، واستفد من خبرات المدربين والموجهين، وجلسات التوجيه الفردية، والجوائز النقدية من خلال المشاركة، لتصبح بطل العرب القادم.
- للمزيد من المعلومات الرجاء زيارة موقعنا الإلكتروني: